

De l'une à l'hôte

• LITTÉRATURE • CIRQUE •

En écho à mon livre *Papiers* (publié en 2019 aux éditions POL et adapté au théâtre sous le titre *Je suis d'ailleurs et d'ici*, créé en 2017, au CDN de Besançon Franche-Comté), écrit à partir de témoignages de demandeurs d'asile, rencontrés à Besançon par le biais du CDDLE (Collectif de Défense des Droits et Libertés des Etrangers) et à Paris par le biais de FLA (Français Langue d'Accueil), j'ai voulu regarder de l'autre côté du miroir.

Dans cette Europe-forteresse où l'hospitalité est quotidiennement piétinée, dans cette époque où les pays se referment sur eux-mêmes, comme si le seuil de notre monde s'était encore rétréci aux frontières de notre peau, de notre souffle, dans cette société où l'Autre est devenu avant tout un danger dont il faut se protéger, qu'en est-il de l'hospitalité ?

Croisant nos deux pratiques et nos deux mémoires, l'espagnol et le français, l'acrobatie et la littérature, avec nos forces et nos faiblesses, nos doutes et nos envies, dans un territoire où il n'y aurait qu'une seule chaise à partager, nous serons hôte et hôtesse l'une et l'autre, conférencière à quatre mains et employée de la préfecture, prof de français et réfugiée pour mettre en corps et mots l'acte d'accueillir l'Autre. Ou non. Ou peut-être. Et comment ?

(Violaine Schwartz)

Il y a le papier qui ouvre le spectacle contenant le témoignage récolté par PEROU* qui devient soudainement un questionnaire de la préfecture de Police pour obtenir la nationalité française, puis une lettre de rejet reçue par Victoria lors de son arrivée en France. Il y a la langue dans tous ses états pour interroger notre rapport à l'autre : savante et érudite, administrative, grammaticale, proche de l'improvisation et du stand-up, chantée et même dansée. Et il y a le corps qui raconte la mise en péril de l'hospitalité, le vertige de ne pas trouver sa place, une place pour se reposer. Juste exister. Et quand l'espagnol prend le relais du français, (sans sous titre, ni traduction) toute la salle non hispanophone se retrouve dans la position de l'exclu, avec l'impression désastreuse de ne compter pour rien. Comme quoi celui qui reçoit peut à son tour, et du jour au lendemain, devenir l'autre et avoir besoin d'asile.

*Le PEROU – Pôle d'Exploration des Ressources Urbaines est conçu comme un laboratoire de recherche-action sur la ville hostile. Constitué de chercheurs, d'artistes et d'architectes, ses actions s'articulent autour de la notion d'hospitalité notamment en collaboration avec des personnes en situation précaire.

Programme de salle • legrandr.com

Programme
de salle

MAR. 23 MAI • 20H30

Durée 50 min



LE GRAND R
SCÈNE NATIONALE
LA ROCHE-SUR-YON
22•23

Violaine Schwartz

Formée à l'école du Théâtre National de Strasbourg, Violaine Schwartz fait du théâtre depuis 1990. Elle a notamment travaillé sous la direction de Georges Aperghis, Alain Ollivier, Jacques Lassalle, Ludovic Lagarde, Gilberte Tsai, Charles Tordjman, Frédéric Fisbach, Jean Lacornerie, Jean Boilot, Dominique Pifarély... Elle a créé un tour de chant autour du répertoire réaliste, en duo avec la contrebassiste Hélène Labarrière et enregistré un disque avec le label Innacor : *J'ai le cafard*. Elle a écrit, avec la chorégraphe Cécile Loyer, le spectacle *L'hippocampe mais l'hippocampe*, pour le festival Concordan(s)e 2014 et le spectacle *4X100 mètres*, créé à Dieppe en mars 2019 et repris en tournée en 2019-2020. Elle a écrit les textes du spectacle *Las mal aimée*, créé par Victoria Belén au CDN d'Orléans en novembre 2021, ainsi que les textes de *Villes de papier* qui a été créé par Cécile Loyer à la scène nationale de Châteauroux en janvier 2022. En qualité d'autrice, elle a écrit trois pièces radiophoniques, deux romans publiés aux éditions POL, *La tête en arrière* (2010) et *Le vent dans la bouche* (2013. Prix Eugène Dabit du roman populiste) et trois pièces de théâtre : *IO 467* (Les Solitaires Intempestifs, 2013), *Comment on freine ?* (POL, 2015) et *J'empêche, peur du chat, que mon moineau ne sorte* (POL, 2017), ainsi qu'un recueil de récits intitulé *Papiers* (POL 2019). En mars 2021, elle publie toujours chez POL, son dernier roman *Une forêt dans la tête*.

Victoria Belén

Née à Buenos Aires en 1987, elle pratique la gymnastique à haut niveau pendant une dizaine d'années. En 2005, elle découvre le cirque et commence son expérience professionnelle, entre l'Argentine et l'Espagne (spectacles de rue et en salle). En 2008, elle quitte définitivement son pays natal pour venir se former en France à l'ENACR, puis au CNAC, où elle se spécialise dans la voltige et le trampoline. En 2014, elle débute comme danseuse-acrobate et comédienne, dans les spectacles de la Cie Kiaï, mis en scène par Cyrille Musy et Sylvain Décure. Elle est suivie par le CDNO, pour la création de *Las mal aimée/Une histoire de confiture et chocolat*, qui a été créé en novembre 2021, au CDN d'Orléans. Avec Le Manège, à Reims, elle mène des ateliers, dans le cadre d'un projet piloté par Mathurin Bolz, pour le Festival UtoPistes 2021. En parallèle, elle continue, en tant qu'interprète et co-créatrice, à travailler dans des spectacles, où le cirque croise d'autres formes artistiques. Avec Gaëtan Levêque dans *Bachar sur le fil*, avec le musicien Bachar Markhalife. Avec le plasticien-photographe Augustin Rebetez. Avec le circassien Yann Ecauvre. Avec Le collectif Femmes de Croatie. Avec Tünde Deak et le scénographe Marc Lainée, *D'un lit l'autre*, un spectacle inspiré par la vie de Frida Kahlo, créé en 2020, au CDN de Rouen. Et avec Violaine Schwartz, dans *De L'Une à l'hôte*, créé au festival In d'Avignon, dans le cadre de Vive le sujet 2021.

Programme de salle • legrandr.com

Texte : Violaine Schwartz, ainsi que des extraits de *Tout autour*. Une oeuvre commune, de PEROU (Pole d'Exploration des Ressources Urbaines), paru chez Post-Éditions • **Avec :** Victoria Belén et Violaine Schwartz • **Collaboration artistique :** Pierre Baux • **Créateur sonore :** Emmanuel Baux • **Régie générale :** Clément Barillot

Production CDN Besançon Franche-Comté **Coproduction** SACD, Festival d'Avignon **Résidence** les Ateliers Médicis, le Château de Monthelon lieu pluridisciplinaire dédié à la recherche et à la création artistique - Montréal



LE GRAND R
SCÈNE NATIONALE
LA ROCHE-SUR-YON
22•23

À VENIR AU GRAND R

Danse • Projet participatif

Mini Chorus

Mickaël Phelippeau

• Sam. 3 juin • 20h

Le Manège, Salle Jacques Auxiette

CHACUN SA PART

Un restaurant sur L'Esplanade du Manège

Chacun sa part est un restaurant-salon de thé responsable, créé comme un lieu de partage et d'échanges sociaux, environnementaux et culturels. Une nourriture simple mais goûteuse, faite maison à partir de produits bruts, biologiques et prioritairement locaux. Des thés d'exception, du café pure origine, du vin biodynamique et des bières artisanales et biologiques vendéennes. Des gourmandises pour tous les goûts, faites avec passion et patience.

Horaires d'ouverture : Déjeuner du lundi au vendredi de 12h à 14h • Salon de thé du mercredi au samedi de 14h à 18h • Ouverture du bar les soirs de représentations au Manège

Réservation conseillée pour grignoter après une représentation. **Bénéficiez d'un verre de vin ou jus de fruit offert pour tout achat d'une « planche apéritive » les soirs de spectacle sur présentation de votre carte Grand R.**



Découvrez Le Grand R sur Facebook, Twitter, Instagram

Plongez au cœur de l'actualité du Grand R et découvrez la vie quotidienne d'une scène nationale : photos exclusives, vidéos en direct, stories, visites des coulisses, informations de dernière minute...

@legrandrsn

#legrandrsn



Soutenu par



Programme de salle • legrandr.com



**« La Terre étant sphérique,
les hommes ne peuvent pas
s'y disperser à l'infini et
doivent se tolérer les uns à
côté des autres, personne
n'ayant originairement le
droit de se trouver à un
endroit de la terre plutôt
qu'à un autre. »**

(Emmanuel Kant. Dans *Vers la paix perpétuelle*, 1795)



LE GRAND R
SCÈNE NATIONALE
LA ROCHE-SUR-YON
22•23